Aviso legal

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **43 (2016)**

Heft 4

PDF erstellt am: **03.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Campamento de invierno para niños/as de 8 a 14 años

Tanto los esquiadores como los que practican el snowboard, principiantes o avanzados: los niños suizos residentes en el extranjero, de 8 a 14 años, lo pasarán muy bien en nuestro campamento de invierno.

Campamento de invierno en Sedrun (GR):

Fecha: Del miércoles 28 de diciembre de 2016 al viernes 6 de enero de 2017
Número de participantes: 42
Precio: CHF 900 (contribución a los gastos del campamento)
Alquiler de esquíes/snowboard: CHF 150, aproximadamente.
Fecha límite de inscripción: 15 de octubre de 2016

Inscripción

A partir del 15 de septiembre de 2016 encontrará en http://sjas.ch/de/ferienlager/ información detallada sobre el campamento de invierno, así como el formulario de inscripción. En casos justificados se otorgarán descuentos. En el formulario de inscripción se puede solicitar el correspondiente formulario. Previa solicitud, también podemos enviarle por correo nuestro folleto informativo.

Información:

Fundación para los niños suizos en el extranjero (FNSE)
Alpenstrasse 26
3006 Berna, SUIZA
Teléfono: +41 31 356 61 16, Fax +41 31 356 61 01
E-mail: info@sjas.ch
www.sjas.ch

¡Gratis al Juskila!

Del 1.º al 8 de enero de 2017, 600 niños/as de 13 a 14 años podrán pasar una semana de deportes de invierno gratis en Lenk, Oberland bernés, ¡y ésta es ya la edición nº 76! De los 600 que participen en el sorteo, 25 serán suizos residentes en el extranjero.

Cuando, el 1.º de enero de 2017, 600 chicos y chicas de edades comprendidas entre los 13 y 14 años viajen a Lenken, en el valle del Simmen, en un tren especial, procedentes de todas las partes de Suiza, comenzará un nuevo capítulo de Juskila. Ya por 76.ª vez, tanto Swiss-Ski como sus socios invitan al mayor campamento de deportes de invierno en Suiza. Esta vez les toca a los niños y niñas nacidos/as en 2002 y 2003.

Quien quiera participar en el campamento de esquí para jóvenes (Juskila) tiene que poder comunicarse al menos en una de las tres lenguas nacionales principales de Suiza (alemán, francés o italiano). Se sortearán las plazas del campamento. El premio comprende la participación en el campamento, incluida la enseñanza de deportes de nieve, la alimentación y el alojamiento. La organización y la financiación del viaje de ida y de vuelta corren por cuenta de los padres. Los nombres de los 25 niños suizos residentes en el extranjero que hayan ganado una plaza se darán a conocer a finales de septiembre.

Talón para el sorteo: JUSKILA Lenk (del 1 al 8 de enero de 2017)

Se ruega rellenar en letras de imprenta legibles.

Nombre(s): _____ Apellido(s): _____

Calle: _____

Distrito postal _____ localidad: _____

País: _____ Fecha de nacimiento: _____

Nombre y apellido(s) de padres o tutores: _____

☐ Niña ☐ Niño

Lugar de origen en Suiza (véase el pasaporte / el DNI): _____

E-mail de los padres: _____

Teléfono de los padres: _____

Tipo de deporte: ☐ Esquí alpino ☐ Esquí de fondo ☐ Snowboard

¡Marcar sólo una casilla! Tras el sorteo ya no es posible cambiar el tipo de deporte.

Idioma del niño/de la niña: ☐ Alemán ☐ Francés ☐ Italiano

Firma de los padres o tutores: _____

Firma del niño/de la niña: _____

Se ruega enviar el talón con una copia del pasaporte suizo del padre o la madre del niño/de la niña hasta el 15 de septiembre de 2016 (fecha de recepción) a la:
Fundación para los niños suizos en el extranjero (FNSE), Alpenstrasse 26, 3006 Berna, SUIZA

Información:
Fundación para los niños suizos
en el extranjero (FNSE),
Tel. +41 31 356 61 16, Fax +41 31 356 61 01
info@sjas.ch, www.sjas.ch

Stiftung für junge Auslandschweizer
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger
Fondazione per i giovani svizzeri all'estero
Fondaziun per giuvens svizzers a l'ester

AVISO LEGAL:
"Panorama Suizo", la revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 42° año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de 400.000 ejemplares (incluidos 165.000 electrónicos). Las noticias regionales se publican cuatro veces al año. La responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen sólo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni del editor.

DIRECCIÓN EDITORIAL: Marko Lehtinen (LEH), jefe de redacción; Stéphane Herzog (SH); Marc Lettau (MUL); Jürg Müller (JM); Peter Zimmerli, responsable de las páginas "news.admin.ch". Relaciones con los Suizos del extranjero/DFAE, 3003 Berna, Suiza.
TRADUCCIÓN: CLS Communication AG
DISEÑO: Joseph Haas, Zürich
IMPRESIÓN: Vogt-Schild Druck AG, 4552 Derendingen.

DIRECCIÓN POSTAL: Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Tel. 41313566110, Fax +41313566101, E-mail: revue@aso.ch. PC 30-6768-9

CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN: 15.06.2016

Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Otras personas interesadas pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.–/CHF 50.– (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores.

CAMBIOS DE DIRECCIÓN: cuando se mude, comunique su nueva dirección a su embajada o consulado suizo; por favor, no nos escriba a Berna.

RECICLADO
Papel hecho de material reciclado
FSC® C012018